

القسم

5

العلاقات الحكومية

أ. ملخص

ب. قابلية التطبيق

ج. التعريفات

د. السياسة

هـ. المسؤوليات

و. المراجع

المستند 1 – التعريفات

المستند 2 – الإجراءات والمتطلبات

أ. الملخص

تتم إدارة النشاط والتأييد السياسي لشركة United Technologies Corporation الموجه إلى الحكومات الاتحادية وحكومة الدولة/الحكومات المحلية للولايات المتحدة، والحكومات الأجنبية، والمنظمات الحكومية الدولية وموظفيها على وجه الحصر من مكتب شركة United Technologies Corporation للعلاقات الحكومية العالمية.

ب. قابلية التطبيق

United Technologies Corporation، و وحدات الأعمال وشركاتها التابعة وأقسامها والكيانات التجارية الأخرى الخاضعة لها وعملياتها (ويشار إليها جميعاً باسم "وحدات التشغيل")، وجميع المديرين والمسؤولين والموظفين فيها، في جميع أنحاء العالم (ويشار إليهم جميعاً باسم "UTC").

ج. التعريفات

"الشركة" تعني مكتب شركة UTC، و"وحدة الأعمال" أو "BU" تعني Otis Elevator Company، و Pratt & Whitney، و UTC Aerospace Systems، و UTC Climate, Controls & Security، و United Technologies Research Center. "CPM" تعني دليل سياسة الشركة. يتم تعريف المصطلحات الأخرى المكتوبة بالخط العريض في [المستند 1](#).

د. السياسة

1. يقوم مكتب العلاقات الحكومية العالمية (GGR) في شركة UTC وفقاً [للمستند 2](#) حصرياً بإدارة كل دعوات التأييد في المسائل التشريعية أو التنظيمية أو السياسية الموجهة إلى أي حكومة (الحكومة الاتحادية الأمريكية وحكومة الدولة/الحكومات المحلية والحكومات غير الأمريكية) أو المنظمات الحكومية الدولية، بما في ذلك ممارسة الضغوط وزيارات المسؤولين المنتخبين والمرشحين السياسيين لمرافق شركة UTC. يتم اختيار كافة أعضاء الجماعات الضاغطة وفحصهم واستبقائهم ومراقبتهم وإدارتهم بما يتفق مع [دليل سياسة الشركة رقم 48D: جماعات الضغط](#). يشرف النائب الأول للرئيس لقسم العلاقات الحكومية العالمية (SVP GGR) في شركة UTC على كافة الجماعات الضاغطة وموظفي شركة UTC الذي يقومون بإجراء أو يشاركون في الأنشطة القائمة.
2. يجب أن تمتلك كافة الأنشطة السياسية، والمساهمات السياسية، ومساهمات دعم الأنشطة التي ترعاها الهيئات الحكومية (على سبيل المثال، الاحتفالات العامة بمناسبة الأعياد القومية) بصراحة [للمستند 2](#).
3. يجب أن تمتلك كافة هدايا العمل ونفقات الرحلات التي تخضع للرعاية التي تقدمها أو تمنحها شركة UTC أو من ينوب عنها إلى أو بالنيابة عن أي مسؤول حكومي بصراحة لدليل سياسة الشركة [CPM 48A: منح هدايا العمل ورحلات السفر الخاضعة لرعاية طرف خارجي وفقاً لدليل سياسة الشركة CPM 48B](#).
4. يجب أن تمتلك كافة التبرعات الخيرية التي تقدمها UTC أو من ينوب عنها إلى المنظمات أو الأحداث التي ترعاها أو تدعمها، أو بتوجيه من أو تكريماً لأي مسؤول حكومي بصراحة لدليل الشركة [CPM 11: التبرعات الخيرية](#).
5. يجب أن تنفذ جميع الأنشطة المذكورة أعلاه وأن تتم بما يتفق تماماً مع المعايير التي وردت في قواعد السلوك المهني لشركة UTC، والتي تنص على أن: "تمتثل شركة UTC لجميع القوانين الوطنية والولاياتية والمحلية المنظمة لمشاركة شركة UTC في الشؤون السياسية، بما في ذلك القيود على المساهمات المقدمة إلى الأحزاب السياسية واللجان السياسية الوطنية، والمرشحين المستقلين"، وكذلك دليل سياسة الشركة [CPM 4: سلوكيات وأخلاق العمل عند التعاقد مع حكومة الولايات المتحدة الأمريكية ودليل سياسة الشركة CPM 48: مكافحة الفساد](#).

هـ. المسؤوليات

1. يكون نائب الرئيس التنفيذي لقسم العلاقات الحكومية العالمية، بالتشاور مع النائب الأول للرئيس، والمستشار العام (EVP GC) لشركة UTC، هو المسؤول عن تفسير هذه السياسة ومراجعتها كل سنتين.
2. يدمج نائب الرئيس والمراقب لشركة UTC الضوابط وإجراءات الاختبار في مصفوفات الضوابط العامة القابلة للتطبيق، ويجري نائب رئيس شركة UTC، قسم التدقيق الداخلي، عمليات تدقيق دورية (تشمل عمليات تدقيق الامتثال (راجع دليل الشركة CPM 34: برنامج الأخلاق والامتثال العلمي))، في كل مرة لتقييم الامتثال على مستوى وحدة التشغيل. وضمن النطاق المعتاد للمراجعات السنوية، يراجع مدقق الحسابات المستقل لشركة UTC هذه الضوابط والمعاملات لضمان الامتثال.

و. المراجع¹المستند 1: التعريفات

شركة تابعة تعني كياناً:

- يتمتع بالتحكم في الكيان المشار إليه ; أو
- يتحكم فيه الكيان المشار إليه؛ أو
- يخضع مع الكيان المشار إليه إلى التحكم المشترك لكيان، آخر.

يتم تعريف هدية العمل في دليل سياسة الشركة CPM 48A: منح هدايا العمل.

يعني التحكم القدرة المباشرة أو غير المباشرة على:

- التصويت على أكثر من 50% من الأوراق المالية للكيان والتمتع بقوة التصويت لتعيين أعضاء مجلس إدارة الكيان؛ أو
- توجيه أو التسبب في توجيه سياسات وقرارات الأعمال اليومية للكيان، سواء من خلال ملكية الأوراق المالية للتصويت أو بالتعاقد أو بأي طريقة أخرى.

يتم تعريف دفع الرشاوى في دليل سياسة الشركة CPM 48: مكافحة الفساد.

يعني الكيان أي شركة أو شركة ذات مسؤولية محدودة أو شراكة أو ملكية فردية أو أي انتماء أو أي كيان مشابهة أو أي مؤسسة أخرى سواء كانت غير هادفة للربح أو "تهدف للربح".

هيئة الطيران الحكومية (GAA) تعني هيئة الطيران الخاصة بأي حكومة. للأغراض الخاصة بهذه السياسة، أي كيان تمتلكه الحكومة بصفة كاملة أو جزئية (على سبيل المثال، خطوط الطيران المملوكة للحكومة) يقوم بإرسال مفتشي هيئة الطيران الحكومية لإجراء تفتيش لهيئة طيران حكومية فيما يتعلق بأعمال الشركة يعتبر هيئة طيران حكومية.

تعني الحكومة أي:

- حكومة، أمريكية أو غير أمريكية، سواء على المستوى الوطني أو الإقليمي أو المحلي أو البلدي؛
- هيئة الطيران الحكومية (GAA)؛
- خطوط طيران تملكها أو تشغلها الحكومة؛
- كيان يتصرف بصفة رسمية نيابة عن الحكومة؛
- كيان، أو شركة، أو أعمال تتمتع الحكومة بالتحكم فيه؛
- حزب سياسي.
- منظمة دولية عامة (مثل الأمم المتحدة، والبنك الدولي، ومنظمة التجارة العالمية، والمنظمة الدولية للطيران المدني، وما إلى ذلك)؛ أو
- قسم أو هيئة أو قسم فرعي أو جهاز تابع لأي مما سبق.

المسؤول الحكومي أي موظف أو مسؤول أو مدير (منتخب أو معين) بحكومة وأي مرشح لأي منصب بها.

تعني ممارسة الضغوط أي:

- اتصال أو تواصل (مكتوباً أو شفهيًا) يقوم به أو يتم بالنيابة عن UTC مع أي حكومة أو مسؤول حكومي، أو جهة تابعة أو طرف له علاقة بها، لغرض دعوات التأييد في المسائل أو البرامج التشريعية أو التنظيمية أو السياسية (بما في ذلك التفاوض حول أو منح أو إدارة عقد أو منحة أو قرض أو تصريح حكومي أمريكي اتحادي) على سبيل المثال لا الحصر، الاتصال أو التواصل مع أي من:
 - أعضاء أو موظفين في الكونجرس الأمريكي؛
 - الرئيس أو نائب الرئيس أو المعينين السياسيين في السلطة التنفيذية في الولايات المتحدة؛
 - الضباط من رتبة عميد فما فوق وكبار الضباط في الجيش الاميركي.
 - الهيئات التشريعية أو الجهات الحكومية للولايات المتحدة والحكومات المحلية فيما يتعلق بالتشريعات أو اللوائح أو المعاهدات أو السياسات أو البرامج (بما في ذلك نشاط المبيعات، أو التفاوض أو منح أو إدارة عقد أو منحة أو قرض أو تصريح أو ترخيص).

¹ دليل سياسة الشركة CPM 4: سلوكيات وأخلاق العمل عند التعاقد مع حكومة الولايات المتحدة الأمريكية؛ دليل سياسة الشركة CPM 11: التبرعات الخيرية؛ دليل سياسة الشركة CPM 48: مكافحة الفساد؛ دليل سياسة الشركة CPM 48A: منح هدايا العمل؛ دليل سياسة الشركة CPM 48B: نفقات رعاية رحلات الأطراف الخارجية؛ دليل سياسة الشركة CPM 48D: أعضاء جماعات الضغط.

■ ومن المتوقع أن تقوم الأنشطة الأخرى التي تقع ضمن تعريف ممارسة الضغوط أو الجماعات الضاغطة تحت أي قوانين أو لوائح (اتحادية أو ولاياتية أو محلية) خاصة بالولايات المتحدة أو غير الولايات المتحدة، والفرد أو الشركة التي تتولى مثل هذه الأنشطة بالوفاء بالتزاماتها (على سبيل المثال، التسجيل والإبلاغ، وما إلى ذلك) وفقاً لهذه القوانين أو اللوائح.

للتوضيح، فإن العامل الحاسم ليس هو حالة أو انتماء الفرد أو الشركة؛ وإنما هو طبيعة الاتصالات، والتواصل، والأنشطة التي يتم القيام بها، التي يمكن أن يعتبر به موظفو وموردو شركة UTC وليس أعضاء الجماعات الضاغطة بها مشاركين في ممارسة الضغوط إذا كانوا يقومون بواحد أو أكثر من الأنشطة سالفة الذكر.

تعني الجماعة الضاغطة مورداً حالياً أو محتملاً اختارته أو احتفظت به شركة UTC ليقدم ممارسة الضغوط.

تعني المساهمة (المساهمات) السياسية الدعم المالي أو غيره الذي تقدمه شركة UTC أو من ينوب عنها (بما في ذلك ما يتم تقديمه عن طريق لجنة العمل السياسي في شركة UTC) لأي مرشح لمنصب في هيئة حكومية (سواء أكان مُنتخباً أو مُعيناً) أو إلى أي حزب سياسي أو كيان مماثل تم تنظيمه من أجل الترويج لدعوات التأييد السياسي أو دعوات التأييد لأي مرشح لمنصب في هيئة حكومية في كل حالة داخل الولايات المتحدة أو خارجها.

الطرف ذات الصلة يعني، فيما يتعلق بـ:

- أي فرد أو فرد عائلة ذي صلة مباشرة أو غير مباشرة بهذا الفرد، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الآباء والأقرباء والزوج والعم/الخال والعمة/الخالة وابن الأخ/الأخت وبنات الأخ/الأخت؛
- أي كيان أو شركة تابعة لهذا الكيان.

يتم تعريف نفقات رحلات السفر الخاضعة للرعاية في دليل سياسة الشركة **CPM 48B: نفقات رحلات السفر الخاضعة برعاية طرف خارجي**.

الطرف الخارجي يعني، فيما يتعلق بـ:

- الفرد، وأي فرد ليس بموظف في UTC أو أي شركة تابعة لشركة UTC؛
- الكيان، وأي كيان لا يخضع لشركة UTC أو لأي شركة تابعة لشركة UTC (للتوضيح، لأغراض هذه السياسة، شركاء المشروع المشترك للشركة والموردين، والشركات التابعة لهم، تعد أطرافاً خارجية).

تعني UTC PAC لجنة العمل السياسي الاتحادي في شركة UTC.

يعني المورد أي موفر أو متعاقد خارجي حالي أو محتمل يقدم المواد أو الخدمات لشركة UTC.

**المستند 2: الإجراءات والمتطلبات****أ. ممثلو وحدة الأعمال المقيمون في مكاتب العلاقات الحكومية العالمية (GGR)**

يقوم النائب الأول لرئيس العلاقات الحكومية العالمية بمراقبة وتنسيق أنشطة ممثلي الشركة ووحدة الأعمال التي يقع مقرها في واشنطن العاصمة وغيرها من المكاتب التي تقوم بأنشطة تؤثر على المصالح التشريعية والتنظيمية والسياسية لشركة UTC. يقوم ممثلو وحدة الأعمال برفع التقرير مباشرة إلى المشرفين عليهم في وحدة الأعمال، ولكنهم يكونون على علاقة غير رسمية مع النائب الأول لرئيس العلاقات الحكومية العالمية. وتشمل هذه العلاقة موافقة مسبقة من النائب الأول لرئيس العلاقات الحكومية العالمية على الممثلين المرشحين لمناصب في وحدة الأعمال.

ب. التصريحات بشأن قضايا السياسة العامة المهمة

جميع التصريحات الخارجية الغرض منها تمثيل الموقف الرسمي لشركة UTC بشأن قضايا السياسة العامة الداخلية، أو الخارجية، أو الدولية المهمة (على سبيل المثال، الدفاع، أو البيئة، أو الطاقة، أو السياسة الضريبية، أو العلاقات الخارجية للولايات المتحدة، أو النزاعات الدولية، أو الدعم الحكومي) يجب أن يوافق عليها مسبقاً النائب الأول لرئيس العلاقات الحكومية العالمية (أو من ينوب عنه) والمستشار العام للنائب الرئيس التنفيذي (أو من ينوب عنه). يجب تقديم إخطار مسبق كافٍ للتصريح المقترح لتمكين مكتب العلاقات الحكومية العالمية والمستشار القانوني للشركة لشرح مصالح أصحاب المصلحة ذوي الصلة (على سبيل المثال، الشركة، ووحدة الأعمال، والمساهمين والموظفين، وما إلى ذلك) والتي سوف تتأثر أو يحتمل أن تتأثر بهذه القضية، وهذا التصريح. تتضمن هذه التصريحات على سبيل المثال لا الحصر: الدعم الذي تقدمه شركة UTC عن طريق خطاب رابطة صناعة أو دراسة حول السياسة العامة؛ أو التعليقات التي يتم الإدلاء بها حول السياسة العامة في خطبة رسمية أو في مؤتمر صناعي؛ والتعليقات حول السياسة العامة التي يتم الإدلاء بها إلى وسائل الإعلام. إذا قرر المستشار القانوني للعلاقات الحكومية العالمية GGR والشركة بوجود تضارب لمصالح الشركة داخل شركة UTC فيما يتعلق بقضية معينة للسياسة العامة، فسيتم بذل الجهود مع جميع الجهات المعنية للتوفيق بين هذه المصالح وتحديد موقف موحد لشركة UTC. إذا لم يمكن التوفيق بين المصالح المتعارضة، فسيقوم النائب الأول للرئيس لقسم العلاقات الحكومية العالمية بإبلاغ المدير التنفيذي لشركة UTC (أو من ينوب عنه)، وسيقوم هو بتحديد موقف شركة UTC فيما يتعلق بقضية السياسة العامة.

ج. ممارسة الضغوط والجماعات الضاغطة

1. يتم تنسيق كافة عمليات ممارسة الضغوط (التي يقوم بها موظفو شركة UTC أو الجماعات الضاغطة بها) مع مكتب العلاقات الحكومية العالمية والموافقة عليها مسبقاً على النحو التالي:

الموافقة المسبقة ²	ممارسة الضغوط المقترحة
النائب الأول لرئيس لقسم العلاقات الحكومية العالمية/من ينوب عنه	<ul style="list-style-type: none"> الفروع التنفيذية أو التشريعية لحكومة الولايات المتحدة (الاتحادية والولايات/المحلية) الوكالات الإدارية الاتحادية الأمريكية الحكومية (على سبيل المثال، إدارة الطيران الاتحادية، ولجنة التجارة الدولية) الحكومات غير الأمريكية مسؤولو الحكومة (الأمريكيون أو غير الأمريكيين، المنتخبون أو المعينون) مسؤولو الوكالات شبه-الحكومية (على سبيل المثال، وكالات التنمية الاقتصادية) لغرض التفاوض المساعدات الاقتصادية أو الحوافز أو التخفيضات أو ما شابه ذلك لشركة UTC دعوات تأييد الروابط الصناعية أو التجارية بالنيابة عن شركة UTC بشأن المسائل المهمة في السياسة العامة الداخلية، أو الخارجية، أو الدولية للحكومة الأمريكية أو الحكومات غير الأمريكية. المنظمات الشعبية أو السعي وراء الجهود الشعبية التي تتضمن مسائل تشريعية أو تنظيمية أو متعلقة بعقد أو أي سياسية/ الدعاية الانتخابية، والإعلان عن إحدى المسائل، أو ما شابه ذلك من عمليات التواصل أو الدعم السياسي، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر من خلال منظمات مثل الجمعيات التجارية أو المنظمات الخيرية أو الكيانات الأخرى (على سبيل المثال، ما يسمى بمنظمات "527" أو "501 (ج) (4).
النائب الأول لرئيس لقسم العلاقات الحكومية العالمية/من ينوب عنه المستشار العام للنائب الرئيس التنفيذي/من ينوب عنه	<ul style="list-style-type: none"> الشهادة الشفوية أو المكتوبة أمام الكونجرس الأمريكي أو الهيئات التشريعية أو الإدارية الأخرى في أي حكومة (أمريكية اتحادية أو ولائية/محلية، أو حكومة غير أمريكية)

2. يتم اختيار كافة الجماعات الضاغطة وفحصهم واستبقائهم ومراقبتهم وإدارتهم بما يتفق مع دليل سياسة الشركة CPM 48D: أعضاء مجموعات الضغط.

² لا تطبق هذه المتطلبات الموافقة على الاتصالات أو عمليات التواصل التي لا تؤثر بشكل مباشر على دعوات التأييد التي تنفذها شركة UTC دعوات التأييد في المسائل التشريعية أو التنظيمية أو السياسية (على سبيل المثال، عمليات التواصل المتعلقة بكتابة العقود أو التفاوض حول أو منح أو إدارة عقد أو إعطاء المنح أو التصاريح أو ردود الأفعال على استنداعات الممثل الحكومية أو غيرها من العمليات القانونية؛ أو الاتصالات مع الاتحادات الصناعية بشأن المسائل ذات الاهتمام المشترك لمجال عضوية الرابطة).

3. تعد الشركة وحدات الأعمال مسؤولة عن التنسيق مع مكتب العلاقات الحكومية العالمية بشأن امتثالها لالتزامات الحكومة الأمريكية (الاتحادية والولاية/ المحلية) والحكومات غير الأمريكية التي تنطبق عليها فيما يتعلق بالتسجيل، والكشف، وتقديم التقارير، بما في ذلك ما يلي:

أ. يلزم قانون القيادة الصادقة والحكومة المفتوحة لعام 2007، والقانون العام رقم 110-81 ("HLOGA") أي شخص (بما في ذلك أي موظف أو عضو جماعات ضغط تابعة لشركة UTC) بشارك في ممارسة الضغوط بالتسجيل وتقديم تقارير إلى الحكومة الاتحادية الأمريكية. لا يشترط التسجيل والإفصاح للأفراد الذين يقضون أقل من 20٪ من وقتهم في ممارسة الضغوط. تتوفر معلومات إضافية في [إجراءات تسجيل ممارسة الضغوط ورفع التقارير](#).

ب. ممارسة الضغوط فيما يتعلق بعقد أو منحة أو قرض أو اتفاق تعاوني قد تتطلب أيضاً الإفصاح بموجب "تعديل بيرد". [انظر نظام المشتريات الاتحادي الجزء 3.8](#). وبالإضافة إلى ذلك، فإن الحكومة الاتحادية الأمريكية تحد بشكل صارم من قدرة أي شخص على بدء الاتصالات الشفهية بشأن الطلبات التنافسية المعلقة للحصول على مساعدة اتحادية (على سبيل المثال، منح العقود أو المنح) بموجب قانون إنعاش الاقتصاد الأمريكي وإعادة الاستثمار لعام 2009 (قانون الإنعاش).

ج. تختلف ممارسة الضغوط ومتطلبات التسجيل والإبلاغ المتعلقة بها على المستوى الولاياتي/المحلي الأمريكي حسب نطاق السلطة القانونية. ينبغي أن تقدم الاستفسارات إلى النائب الأول للرئيس لقسم العلاقات الحكومية العالمية/من ينوب عنه، قبل الانخراط في ممارسة الضغوط أو الاستعانة بخدمات عضو جماعات الضغط لدعوة التأييد الأمريكية الولاية/المحلية.

4. على الأقل بصفة سنوية، تقدم الشركة وكل من وحدات الأعمال تقريراً إلى مكتب العلاقات الحكومية العالمية (يقوم مكتب العلاقات الحكومية العالمية بتحديد المضمون والصياغة) لكافة عمليات ممارسة الضغوط (التي يقوم بها موظفو شركة UTC أو الجماعات الضاغطة التابعة لها) خلال الاثني عشر شهر السابقة. يتم توفير هذه المعلومات من خلال وحدات التشغيل التي استحوذت عليها مؤخراً شركة UTC في غضون 6 أشهر من الإغلاق.

د. زيارات المسؤولين السياسيين المنتخبين والمرشحين لمراقف شركة UTC

1. الحملات الانتخابية في مراقف شركة UTC التي يقوم بها المرشحون السياسيون تخضع للتنظيم الصارم بالقوانين الأمريكية والقوانين غير الأمريكية ولا يحذ القيام بها لدرجة كبيرة (على سبيل المثال، إذا قام أحد المرشحين لمنصب معين، بما في ذلك المعين بالفعل، بإقامة حملات انتخابية في أحد مراقف شركة UTC فلا بد من إعطاء جميع المرشحين لنفس المنصب نفس الفرصة إذا طلبوا). وتشمل أمثلة الحملات الانتخابية توزيع المواد المطبوعة، والتماس الدعم المالي، أو إلقاء موظف عمومي أو ممثل لشركة UTC تصريحات تدعو إلى دعم في أي انتخابات. يجب أن يوافق النائب الأول للرئيس لقسم العلاقات الحكومية العالمية/من ينوب عنه والمستشار القانوني للشركة على أي زيارة إلى أحد مراقف شركة UTC تضمن دعاية انتخابية.

2. يُسمح للمسؤولين المنتخبين، بمن فيهم أولئك الذين يسعون لإعادة انتخابهم أو انتخابهم لمكتب آخر، بزيارة مراقف شركة UTC بصفتهم شاغلي مناصب للتحديث عن القضايا التي تهم شركة UTC، بشرط الخضوع للقيود التالية:

- تتطلب كافة الزيارات تنسيقاً مسبقاً مع مكتب العلاقات الحكومية العالمية GGR. سوف يبذل العاملون في مكتب العلاقات الحكومية العالمية كل ما في وسعهم، بما في ذلك المشاركة في الحدث (إذا اقتضى الأمر)، لدعم هذه الزيارات الرسمية إلى مراقف شركة UTC؛
- يحظر قيام المرشح الذي يشغل منصباً حالياً والذي يسعى لإعادة الانتخاب خلال ستين (60) يوماً بزيارات. ويجوز الاستثناء من هذا الحظر في حالات نادرة، وتتطلب موافقة مسبقة من النائب الأول للرئيس لقسم العلاقات الحكومية العالمية والمستشار القانوني للشركة؛ و
- يجب اتباع اللوائح الخاصة بالمنشآت فيما يتعلق بالدخول إليها، والأمن، والصور، إلخ.

هـ. النشاط السياسي الذي تقوم به الشركة

1. لشركة UTC وموظفيها مصلحة مشروعة في المشاركة في مناقشات السياسة العامة. الهدف من مبادرات العلاقات الحكومية لشركة UTC هو تثقيف وإعلام المسؤولين والجمهور حول مجموعة واسعة من قضايا السياسة العامة التي تعتبر مهمة لأعمال الشركة. يجب أن تكون هذه المبادرات متفقة مع مصالح المساهمين في شركة UTC وألا تعتمد على جداول الأعمال الشخصية للمديرين أو المسؤولين أو الموظفين، وعادة لا تشمل مساهمات سياسية.

2. يسمح قانون الولايات المتحدة لشركة UTC باجتذاب "فئة محدودة" من الموظفين (على أساس طوعي) للقيام بمساهمات سياسية خاصة بصفتهم الشخصية للمرشحين للمكتب الاتحادي الأمريكي، ومنظمات الأحزاب الاتحادية والسياسية، وكذلك لجنة العمل السياسي الاتحادي في شركة UTC. تقصر شركة UTC تعريفها "للفئة المحدودة" على المديرين والمسؤولين والموظفين من المستويات 1-5 الذين هم مواطنون للولايات المتحدة أو من الأجانب المقيمين إقامة دائمة. تتطلب جميع عمليات التماس المساهمات السياسية الخاصة والمحتويات الخاصة بها موافقة مسبقة من النائب الأول للرئيس لقسم العلاقات الحكومية العالمية والمستشار العام لنائب الرئيس التنفيذي؛ ولكن يشترط أن تستلزم عمليات التماس المساهمات السياسية الخاصة للجنة العمل السياسي الاتحادي في شركة UTC موافقة مسبقة من المسؤول المكلف من النائب الأول للرئيس لقسم العلاقات الحكومية العالمية والمستشار القانوني للشركة.

3. تعد لجنة العمل السياسي في شركة UTC مؤسسة غير حزبية. وهي تقدم مساهمات للمرشحين الذي يدعمون المصالح التجارية لشركة UTC وأهداف السياسة العامة لها، بغض النظر عن الحزب السياسي، وكذلك تقدم مساهمات للمنظمات السياسية الوطنية بالحزبين الرئيسيين. توفر اللانحة التنفيذية للجنة العمل السياسي في شركة UTC المواد التنظيمية الأساسية وتتضمن لوائح لجنة الانتخابات الاتحادية. تجتمع لجنة توجيهية بصفة شهرية لمراجعة المرشحين والموافقة على المساهمات. وتضع اللجنة التوجيهية العوامل التالية في اعتبارها عند تحديد توقيت تقديم المساهمات للمرشحين وقيمتها:

- آراء المرشح (وسجل تصويته، في حالة شاغلي المناصب) بشأن القضايا الحاسمة لنجاح شركة UTC؛
- وجود مرافق لشركة UTC في الدائرة الانتخابية للمرشح؛
- لجان الكونجرس التي يخدم فيها المرشح (في حالة شاغلي المناصب)؛ و
- قوة المرشح وتأثير المساهمة والتأثير المحتمل للمساندة الضمنية لشركة UTC على السياق الانتخابي.

بالإضافة إلى لائحته التنفيذية، فإنه يجب على لجنة العمل السياسي في شركة UTC الالتزام بالمبادئ التالية:

- المشاركة التي يقدمها الموظفون المؤهلون تكون دائماً طوعية؛
- يجب على لجنة العمل السياسي في شركة UTC ألا تسعى إلى، أو تطلب، أو تتوقع أي فائدة محددة للمساهمات التي تقدمها للمرشحين ولا إلى أي إجراء رسمي
- تقوم لجنة العمل السياسي في شركة UTC برفع تقارير بالمساهمات التي تقدمها إلى المسؤولين المنتخبين والمرشحين كما يقتضي القانون، وإلى المساهمين في لجنة العمل السياسي في شركة UTC بصفة دورية؛ و
- تستهدف المساهمات المقدمة من لجنة العمل السياسي في شركة UTC في المقام الأول الأفراد الذين يسعون إلى شغل مناصب انتخابية في المكاتب الاتحادية في الولايات المتحدة. لا يتم تقديم المساهمات إلى لجان العمل السياسي الخاصة بالقيادة ولجان العمل السياسي متعددة المرشحين، ولجان العمل السياسي التنظيمية أو الخاصة بالاتحادات المهنية إلا بعد دراسة متأنية ومتمهلة للغاية.

4. تتضمن شركة UTC للاتحادات المهنية لتشارك الخبرات التجارية، والتقنية، والخبرات القياسية مع الشركات الأخرى في صناعاتنا، ولكي تكون جزءاً من الجهد المهم للتوعية العامة فيما يتعلق بالقضايا ذات الاهتمام المشترك لصناعاتنا. لا تتضمن شركة UTC للاتحادات المهنية لأغراض سياسية، ونحن لا نتوقع أو ندعم تلك الاتحادات التي نحن عضو فيها لتقدم مساهمات سياسية أو أن تشارك من ناحية أخرى في عملية إجراء حملة سياسية. تخضع مشاركتنا في الاتحادات المهنية لرقابة الإدارة وتتطلب العضوية فيها موافقة الإدارة. يمكن الاطلاع على المبادئ التوجيهية بشأن المشاركة في الاتحادات المهنية في ملحق [قواعد السلوك المهني](#) لشركة UTC، في ملحق دليل سياسة الشركة [3 CPM: الامتثال لمكافحة الاحتكار](#)، ودليل سياسة الشركة [7 CPM: تضارب المصالح](#).

5. قررت المحكمة العليا في الولايات المتحدة في أوائل عام 2010 أنه يجوز للشركات أن تنفق نفقات غير محدودة على عمليات التواصل بعامه الناس والتي تدعو صراحة لانتخاب أو عدم انتخاب مرشح اتحادي يتم تحديده بوضوح، شريطة أن تكون النفقات مستقلة عن الحملة الانتخابية لأي فرد ولا يتم تنسيقها مع هذه الحملة. لم تقم شركة UTC بإنفاق أي نفقات من هذا القبيل في الماضي، وليست لديها خطط حالية لإنفاق أموال الشركة مباشرة على مثل عمليات التواصل هذه. تقوم لجنة الانتخابات الاتحادية، والتي تنظم مثل هذا النشاط، بالنظر في التغييرات التنظيمية بعد قرار المحكمة العليا هذه، ويقوم الكونجرس الأمريكي بالنظر في إجراء تغييرات على القانون. قد تقوم شركة UTC بمراجعة موقفها تبعاً لنتائج هذه المبادرات. ومع ذلك فإن أي سياسات أو ممارسات جديدة تعتمدها شركة UTC يجب أن تتفق مع القوانين المعمول بها وأن تكون متوافقة مع قواعد السلوك المهني لشركة UTC ومصالح المساهمين في شركة UTC.

و. النشاط السياسي ورفع المديرين والمسؤولين والموظفين للتقارير

1. تشجع شركة UTC الموظفين الأفراد بصفته الشخصية على الانخراط في النشاط السياسي من خلال المساهمة بالدعم المالي وغيره للمرشحين والأحزاب السياسية التي يختارونها، والمشاركة في الأنشطة السياسية المحلية، والتصويت في الانتخابات، وحضور المؤتمرات الحزبية والاجتماعات الحزبية، والسعي إلى شغل المناصب العامة وشغلها. يجب أن يقوم الأشخاص الذين يشاركون في هذه الأنشطة بفعل ذلك في وقتهم الخاص وليس كممثلين لشركة UTC (أو بالنيابة عنها)، ويجب ألا يقوموا باستخدام موارد شركة UTC (على سبيل المثال، وقت العمل، والبريد الإلكتروني الخاص بالعمل، والموظفين الإداريين، وما إلى ذلك) للقيام بمثل هذه الأنشطة أو تسهيلها.

2. تنظم بعض الولايات القضائية وفروعها السياسية النشاط السياسي للشركات ومديريها ومسؤوليها وموظفيها والتي تتعامل مع الدولة أو إحدى وحداتها. في كثير من الأحيان تمنع ما يطلق عليها قوانين "الدفع مقابل اللعب" أو تشترط الإبلاغ عن المساهمات السياسية التي يقدمها المتعاقد مع الدولة أو مديروه ومسؤولوه وموظفوه الذين يشاركون في تنفيذ واحد أو أكثر من العقود مع الدولة أو إحدى وحداتها. إذا كنت أنت أو أحد أفراد أسرتك المشمولين تعززم تقديم مساهمة سياسية خاصة بصفتك الشخصية في أي دائرة قضائية لديها قانون "الدفع مقابل اللعب"، فإنك تكون مسؤولاً عن ضمان أن هذا لن يؤثر على قدرة شركة UTC على التعاقد مع هذه الدائرة القضائية. ولأن هذه التنظيمات تختلف بشكل واسع النطاق ويصعب تطبيقها، فأنت مدعو للرجوع إلى الإدارة القانونية في شركة UTC قبل تقديم مساهمة سياسية خاصة بصفتك الشخصية إلى أحد مرشحي المناصب على مستوى الولاية/المستوى المحلي في الولايات المتحدة.



ز. المساهمات السياسية

1. لا يجوز لشركة **UTC** أن تقدم مساهمات سياسية إلى المرشحين لمنصب في الحكومة الاتحادية الأمريكية، حيث إن قانون الولايات المتحدة يحظر على الشركات تقديم أو منح مثل هذه المساهمات. مع مراعاة الاستثناءات ومتطلبات الموافقة المسبقة الموضحة في هذه السياسة، يُحظر على شركة **UTC** تقديم أي دعم مالي إلى أي لجنة اتحادية أمريكية (على سبيل المثال، اللجنة الوطنية للحزب الجمهوري أو الديمقراطي) أو إلى أي لجنة سياسية للمصلحة المباشرة لمرشح منصب اتحادي في الولايات المتحدة.
2. قد تختلف القوانين الأمريكية الولاية/المحلية، ولكن في كثير من الأحيان يتم حظر أو تقييد الكمية المسموح بها من المساهمات السياسية إلى أحد مرشحي المناصب على مستوى الولاية/المستوى المحلي في الولايات المتحدة. وفقاً لذلك ومن باب السياسة، فإن شركة **UTC** لا تقدم مثل هذه المساهمات السياسية (تتطلب الاستثناءات موافقة مسبقة وفقاً للقسم G7 أدناه).
3. يحظر على شركة **UTC** تقديم المساهمات السياسية للمرشحين إلى أو شاغلي المناصب في الهيئات الحكومية غير الأمريكية، حيث إن هذه تخضع لقانون مكافحة الممارسات الأجنبية الفاسدة والقوانين أو اللوائح المحلية، والتي تحظرها في كثير من الحالات.
4. يسمح لشركة **UTC** بمنح مصروفات إدارية دعماً للجنة العمل السياسي الاتحادي في شركة **UTC** (لجنة العمل السياسي في شركة **UTC**)، وبالمساهمة في المنظمات التي شكّلت بموجب المادتين 527 و 501 (ج) من قانون الولايات المتحدة للإيرادات الداخلية (527 أو 501 (ج) المنظمات)، ولكن لا يتم هذا إلا بعد الموافقة المسبقة وفقاً للقسم G7 أدناه.
5. كما يجوز لشركة **UTC** أيضاً أن تتبرع بالأموال إلى المنظمات الأمريكية المعفاة من الضرائب (501 (ج)) التي يحددها الموظفون المؤهلون الذين يساهمون في لجنة العمل السياسي في شركة **UTC**. يخضع هذا البرنامج "التطابق مع لجنة العمل السياسي" للمراجعة أو الإلغاء في أي وقت، بناءً على التقدير المطلق للشركة. انظر دليل سياسة الشركة **CPM 11: التبرعات الخيرية**.
6. وينظم القانون في الولايات المتحدة التبرعات أو المساهمات المقدمة لدعم حدث أو منظمة بأي طريقة ذات علاقة بأعضاء الكونجرس الأمريكي وربما يلزم الإبلاغ عن مثل هذه المساهمات في التقارير الدورية لشركة **UTC** الخاصة بممارسة الضغوط والمرفوعة إلى الكونجرس الأمريكي. وفقاً لذلك، فإن هذه المساهمات تتطلب موافقة مسبقة عملاً بالقسم G7 أدناه. لا تجوز التبرعات الخيرية لحدث أو منظمة خيرية بناءً على توصية عضو في الكونجرس الأمريكي أو من ينوب عنه، أو التي يكون رئيسها أو المشرف عليها عضواً في الكونجرس الأمريكي، إلا بموافقات مسبقة عملاً بدليل سياسة الشركة **CPM 11: التبرعات الخيرية**.
7. لأن القوانين التي تحكم النشاط السياسي معقدة، فإنه يجب مراجعة المساهمات السياسية بعناية لضمان امتثالها للقوانين ولقواعد السلوك المهني لشركة **UTC**. في جميع الأحوال، ينبغي استشارة المستشار القانوني للشركة قبل تقديم أي مساهمة سياسية على سبيل المثال لا الحصر، الدعم المالي لأي مرشح لمنصب حكومي على مستوى الولاية/المستوى المحلي في الولايات المتحدة أو إلى أي أحزاب أو لجان سياسية اتحادية أو ولاياتية/محلية أو منظمات 527 (أو ما يعادلها)، ولا يجوز عرض أو تقديم أي مساهمة سياسية بالنيابة عن شركة **UTC** أو الشركات التابعة لها بدون موافقة مسبقة من النائب الأول للرئيس لقسم العلاقات الحكومية العالمية والمستشار العاملين الرئيس التنفيذي؛ شريطة ألا تكون هناك حاجة إلى الموافقة المسبقة على دعم **UTC** لمساهمات لجنة العمل السياسي في شركة **UTC**، إذا كانت تديرها لجنة العمل السياسي في شركة **UTC** وفقاً للوائح التنفيذية والمبادئ التوجيهية التشغيلية للجنة العمل السياسي. بأي حال من الأحوال فيحظر عرض أو تقديم أي مساهمة سياسية إذا كان هذا قد يمثل أو ينشئ مظهرًا من مظاهر الرشوة.
8. يفرض قانون القيادة الصادقة والحكومة المفتوحة لعام AGOLH، متطلبات للإبلاغ عن المساهمات السياسية الاتحادية وغيرها من المدفوعات ذات الصلة السياسية، وهو ما يحد من قدرة شركة **UTC** على تقديم هدايا العمل أو نفقات رحلات السفر الخاضعة للرعاية إلى أعضاء الكونجرس الأمريكي، ويفرض على شركة **UTC** (و أفراد محددين في شركة **UTC**) أن يشهدوا بأن موظفي شركة **UTC** قد قرأوا وأنهم على دراية بقواعد مجلس النواب ومجلس الشيوخ ولم يعرضوا أو يقدموا هدايا عمل أو نفقات رحلات السفر الخاضعة للرعاية بما ينتهك هذه القواعد. على وجه التحديد، يفرض قانون القيادة الصادقة والحكومة المفتوحة لعام AGOLH الإفصاحات نصف السنوية التالية من شركة **UTC**:
 - المساهمات التي قدمتها شركة **UTC** بقيمة 200 دولار أمريكي أو أكثر في غضون فترة 6 أشهر إلى أي مرشح اتحادي، أو شاغل منصب، أو لجان العمل السياسي الخاصة بالقيادة، أو لجنة سياسية حزبية؛
 - المساهمات التي تقدمها **UTC** أو لجنة العمل السياسي الاتحادي بشركة **UTC** بقيمة 200 دولار أمريكي أو أكثر خلال فترة 6 أشهر سابقة لمؤسسة المكتبة الرئاسية أو اللجنة الرئاسية الافتتاحية؛ و



▪ دفع شركة **UTC** أو لجنة العمل السياسي لشركة **UTC** لأي مبالغ (عدا تلك يفرض على المستلم الكشف عنها للجنة الاتحادية الانتخابية):

- لتغطية تكاليف حدث تكريم أو تقدير أي مسؤول مشمول بالفرع التشريعي أو التنفيذي؛
- لأي كيان مسمى على اسم مسؤول مشمول بالفرع التشريعي؛
- لأي أفراد أو أي كيان تقديراً لمسؤول مشمول بالفرع التشريعي؛
- لأي كيان أنشأه أو مؤله أو يقوم بالحفاظ عليه أو يسيطر عليه مسؤول مشمول بالفرع التشريعي أو التنفيذي؛
- لأي كيان خصصه مسؤول مشمول بالفرع التشريعي أو التنفيذي؛ و
- لدفع تكاليف اجتماع، أو حفل تقاعد، أو مؤتمر، أو حدث آخر مماثل، يعقده، أو يُعقد باسم واحد أو أكثر من المسؤولين المشمولين بالفرع التشريعي أو التنفيذي.

ح. المساهمات في دعم فعاليات تتم برعاية الهيئات الحكومية

1. يجوز لشركة **UTC** أن تساهم في دعم الفعاليات التي ترعاها المكاتب الدولية في وزارة الخارجية الأمريكية (على سبيل المثال، السفارات والقنصليات الأمريكية): شريطة أن تكون المساهمات مسموحاً بها بموجب القانون المعمول به، وتكون متواضعة في كميتها، وتهدف إلى الدعم المباشرة للفعاليات التي تقيمها هذه المكاتب الدولية التي هي تذكارية بطبيعتها (على سبيل المثال، الأعياد الوطنية)، وأن يوافق عليها مسبقاً النائب الأول لرئيس العلاقات الحكومية العالمية/من ينوب عنه ونائب رئيس الشركة للامتثال والأخلاقيات العامة/من ينوب عنه. يُنصح بعدم تقديم مساهمات للأحداث التذكارية بخلاف يوم الاستقلال الأمريكي، وألا تتجاوز المساهمة الإجمالية السنوية التي تقدمها شركة **UTC** و**وحدات الأعمال** بها ما قيمته 500 دولار أمريكي.

يجب أن يتم دفع المساهمات المعتمدة حسب الأصول مباشرة إلى الحساب المصرفي المسجل للقواعد الدولية وأن يرفق معها البيان التالي: "تخدم شركة **United Technologies Corporation (UTC)** عملاءها في مجالات النقل الفضائي التجاري، والدفاع، وصناعات البناء من خلال الشركات التابعة والفرعية في جميع أنحاء العالم. تخضع جوانب الأعمال التجارية لشركة **UTC** لتنظيم وزارة الخارجية الأمريكية، بما في ذلك إصدار التراخيص والموافقات التي تحكم تصدير أو إعادة تصدير المنتجات والبرمجيات والخدمات والتكنولوجيا والأنشطة الأخرى ذات الصلة بالتجارة. هذا التبرع غير مشروط ولا يتم في مقابل أي إجراء رسمي من وزارة الخارجية الأمريكية أو المكاتب الدولية. يتم تقديم هذا التبرع أيضاً على أساس أن وزارة الخارجية الأمريكية لديها سلطة قبول التبرع وأنها ستستخدم هذا التبرع للأغراض المصرح بها فقط".

2. يُنصح بعدم تقديم مساهمات للأحداث التي تتم برعاية المكاتب الأمريكية الأخرى الحكومية الاتحادية، والمكاتب الحكومية الولاياتية/المحلية، والمكاتب الحكومية غير الأمريكية، والتي تتطلب موافقة مسبقة بصفة استثنائية من النائب الأول للرئيس لقسم العلاقات الحكومية العالمية ونائب رئيس الشركة للامتثال والأخلاقيات العامة.

3. يُحظر بأي حال من الأحوال عرض أو تقديم أي مساهمة سياسية، إذا كان هذا قد يمثل أو ينشئ مظهرًا من مظاهر الرشوة.

ط. التكاليف المسموح بها

الأنشطة السياسية المذكورة أعلاه تؤثر على الضرائب التي تدفعها شركة **UTC** وحسابات التكلفة التي تقوم بإجرائها الحكومة الفيدرالية الأمريكية، بما في ذلك حساب رواتب الموظفين. سيقوم نائب رئيس شركة **UTC** لشؤون الضرائب بالتعامل مع التقارير الضريبية كما هو مطلوب. وسوف تتم مراجعة جميع التكاليف المباشرة وغير المباشرة لأغراض حدود التكاليف التي تسمح بها الحكومة الأمريكية الاتحادية وفقاً للقسم 29.29.8 من الدليل المالي لشركة **UTC**.